

RFC 5255 : Internet Message Access Protocol Internationalization

Stéphane Bortzmeyer
<stephane+blog@bortzmeyer.org>

Première rédaction de cet article le 10 juin 2008

Date de publication du RFC : Juin 2008

<https://www.bortzmeyer.org/5255.html>

Le protocole IMAP (RFC 3501¹) d'accès à des boîtes aux lettres distantes a déjà quelques capacités d'internationalisation mais ce RFC en ajoute deux : la possibilité de demander des messages en diverses langues et la possibilité de demander d'autres fonctions de comparaison du texte.

La section 3 présente la première extension, LANGUAGE. Elle permet à un client IMAP de demander, en utilisant les étiquettes de langue du RFC 4646 une autre langue que celle par défaut, pour les messages du serveur, messages qui sont souvent transmis tels quels à l'utilisateur humain. Par exemple, un dialogue entre le client C : et le serveur S : (ici, le serveur parle anglais, allemand et italien) pourra être :

```
C: A003 LANGUAGE
S: * LANGUAGE (EN DE IT i-default)
S: A003 OK Supported languages have been enumerated
...
C: C001 LANGUAGE DE
S: * LANGUAGE (DE)
S: C001 OK Sprachwechsel durch LANGUAGE-Befehl ausgefuehrt
```

La section 4 présente la deuxième extension, qui comprend deux niveaux, I18NLEVEL=1 et I18NLEVEL=2. Cette extension permet aux fonctions de tri du RFC 5256 d'utiliser divers **comparateurs** (RFC 4790). Au premier niveau (section 4.3), le comparateur `i;unicode-casemap` (RFC 5051) est utilisé, au deuxième niveau (section 4.4), le client peut choisir un comparateur de son choix, avec la commande `COMPARATOR` (section 4.7).

La section 4.5 décrit un problème de compatibilité avec les mises en œuvre actuelles d'IMAP, qui n'utilisent pas toutes le même comparateur par défaut.

Enfin, le RFC note (section 5) que l'internationalisation complète du courrier nécessite également des actions en dehors d'IMAP comme les adresses de courrier internationalisées (RFC 6530).

1. Pour voir le RFC de numéro NNN, <https://www.ietf.org/rfc/rfcNNN.txt>, par exemple <https://www.ietf.org/rfc/rfc3501.txt>